

[3] stsal · bar · ci · gnañ · bdag · ñan · pas · rño · thog · pahi · žoh · [ša · h] ..

*Reverse:* [1] cig · kyañ · ma · mchis · par · brtag · tu · rgyags · brtsans · pa · klo · ba · rab · tu · dgah

[2] žin · mchis · hon · [c]o · [j]o · [lta · ci] g ... · da · slan · cad · gyañ · brtag tu · -igs

[3] .... slan · gyis · ho · myi · brygal · bar · rta(g) · t[u] · [smon] · lam · gsol ...

'To ... letter-petition of Legs. As meanwhile I am anxious to know by letter of your health, please to send a missive. Your humble servant, although the possible contribution has not come, is very glad that provisions have been constantly sent. Hereafter also he ever prays that [you] be free from trouble.'

### PLATE CXXXI.

**I. K. K. v. b. o12. b.** (Paper: 1 fol., fragmentary at left, c. 27.5 × 10 cm.; ll. 8 of elegant *Dbu-med* script. Reverse, ll. 8 of the same.)

Apparently a commentary upon some work relating to a vow and a tantric ceremony.

1. 1. 1 hdir · žes · pa · la · sogs · las · ni · de · lta · buhi · bsad · pa · de · ñid · hgal · ba · med · par · luñ · gis · bsgrub · pañhoo

1. 2. 1 nam · khahi · dbyiñ · kyañ (= ākāśa-dhātu, *api*) · žes · pa · la · sogs ...

1. 5. 1 hkhor · lohi · dkyil · hkhor · ni · rdo · rje · hchañ · chen · po (= samsāra, cakra, vajra-dhara-mahā).

**2. M. Tagh. o43o.** (Paper: 1 fol., fragmentary at left, c. 21 × 19.5 cm.; ll. 17 of normal epistolary *Dbu-can* script.)

The text is a letter, as follows:

[1] .. lañh .. Gsas · sroñ · gyis · mchid : gsol · ba : thugs · bde ·

[2] .. [m]chid · yig · [gi]s · sñun · gsol · žin · mchis · na · h̄drul · ba · las

[3] .. par · ci · gnañ · bdag · ñan · yañ · sug · las · ko : šiñ · dpyad ·

[4] .. mchis · bdag · pyid · zla · h̄briñ · po : la · mchis · de : dehi : bar · du · ni ·

[5] .. H̄p[h]an · to · re · Khrom · zigs · dag · la · yañ · noñ · žo · mchis ·

[6] .. -u · dvag (Rbeg?) · ha · yañ · noñ : žo · ma : mchis · rma · sbyin · gi : rta · bro ...

[7] .. [s] · ma · mchis · Ko · bdag : ni (?) · smas · pa · las : sos : šiñ : mchis · mchi,

[8] .. 1 · pha : Lha : zigs · sku : skyol · du · mchis · de · rmas · na : [thod] · yul · nva · nod (noñ ?)

[9] .. [m]chis · yul · du : yañ · rñiñ · chen : mchi · ba · la : bdag : gis : jo : cho : dañ ·

[10] .. žin · mchis · mchid · yigi : h̄dis · sñun · du · gsold · slan · chad · thugs

[11] .. žal : myur · du · mthoñ · bar · smon .. Khri : sña · la · Gsas · sroñ · gi

[12] .. bde · [h̄am] · myi ·dbe (sic) · yigi : las · sñun · gsol · ži(ñ) : mchis · mchid · yigi

[13] .. slan · chad · thugs : rtag · tu : bde ..... [gsol] · bar · smon ..

[14] .. kyañ [: mjald · te] .. [gnad .. skyu · bžin · dañ (?)] sñ[o]n · chad · [s]kya : lugs · chi · [?]mchis : pa : bžin

[15] .. skyald · pahi · zla · la · brdzañ · noñ · khyi · gu · (ži) <sup>1</sup> · gñis · mchis · pa · las · gañ · che · žin · bzañ · ba · d —

[16] .. h̄tsal · bar · dom · ste · gchig · Nam · ru · pag · ham · so · la · h̄drul · bzañ · po · brtags · pa · žig

[17] .. dañ · mjug · pa · ma · [s]ad · par · skur · chig ..

'To ..., letter-petition of Gsas-sroñ. Happy ... by letter inquiring of your health. By a missive ... favour. I, your humble servant, am attentively engaged in the work.

I came in the middle spring month. Up till then .. Hphan-to-re and Khrom-zigs were ill. Rbeg-ha is not ill. Rma-sbyin's horse (or 'The wounded horse') disease ... is not. I myself have recovered from my wound. ... Lha-zigs has been in bodily peril (?) and has received a wound in the region of the head (?).

I am ..... my lord: this letter is to inquire concerning your health. Henceforward I pray ... happy and soon to see your face.

To Khri-sña, .... of Gsas-sroñ. I am writing to inquire of your health, whether you are happy or not. By letter .... For the future I pray that you may be at all times happy ... also come, according to ... and the previous usage of the harvest ... should be sent in the month of dispatch. Of the two puppies whichever is the larger and better ... select for sending. Send to Nam-ru-pag or the soldier, with a good big document as a mark ... and the tail not ...'

<sup>1</sup> Crossed through: ži being the Chinese for the following word gñis, the writer was perhaps a Chinaman or in the habit of using Chinese.